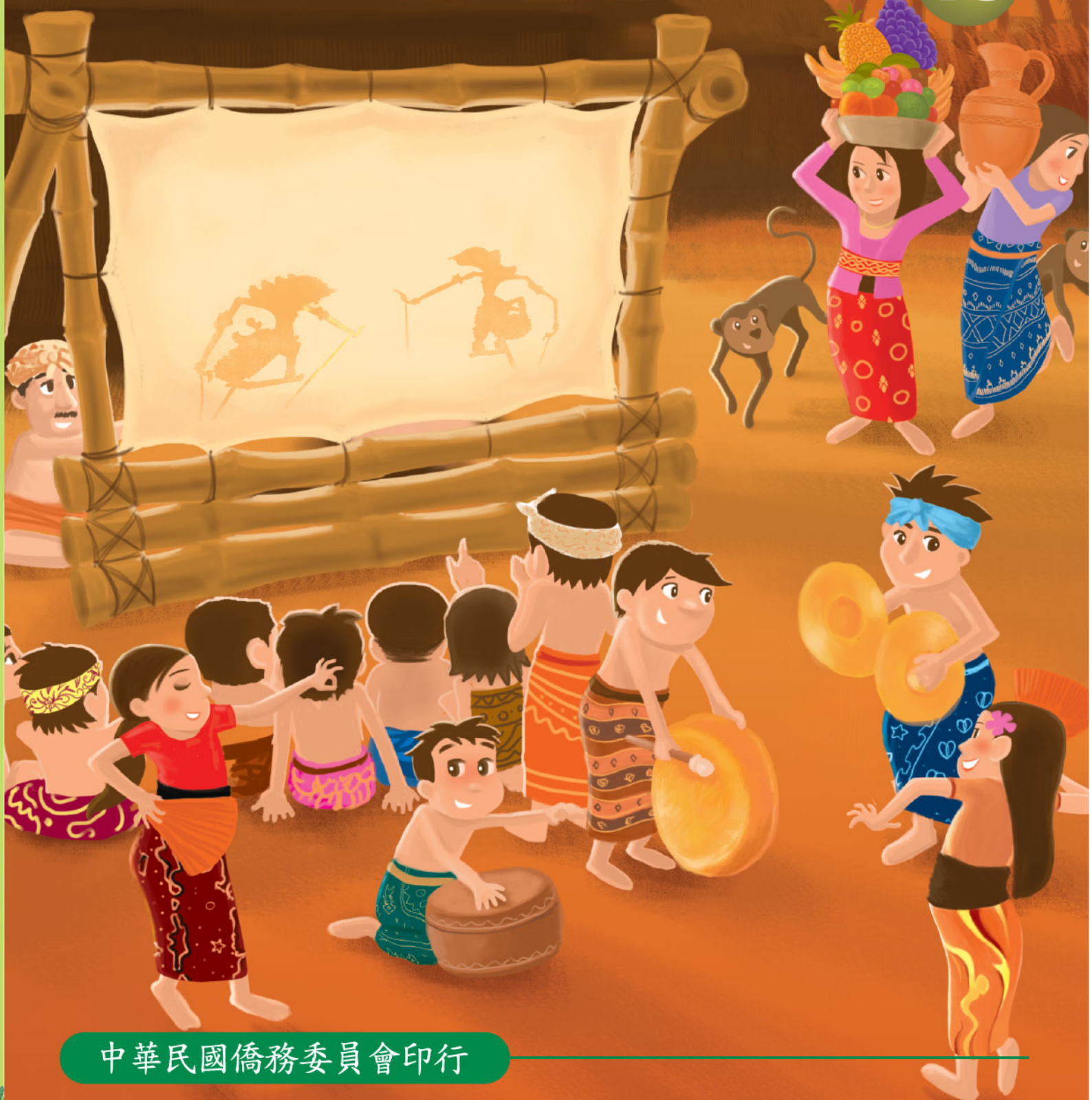


印尼版

新編華語課本

10



印尼版新編華語

課本第十冊

柯遜添、沈悅祖主編

中華民國僑務委員會發行



序言

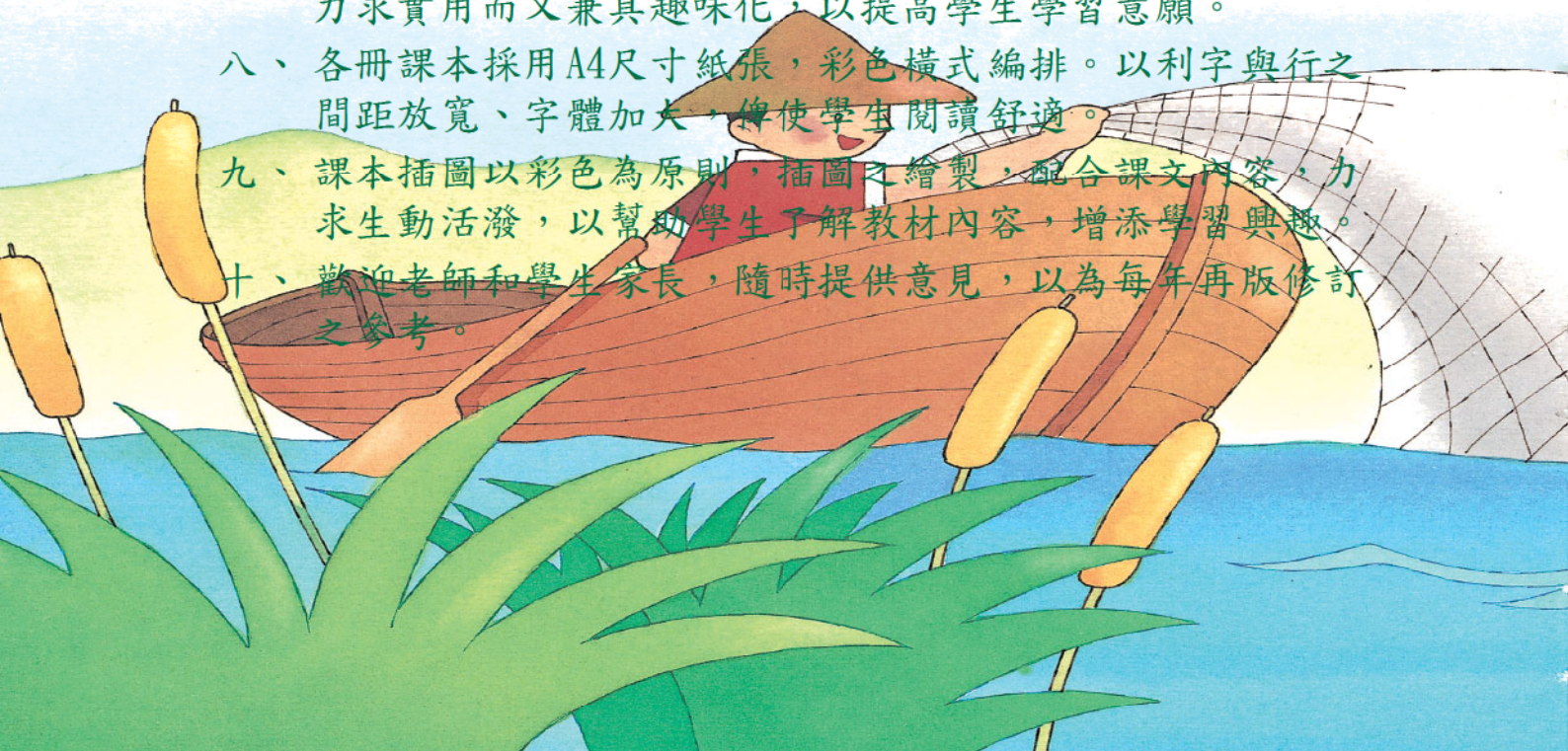
東南亞是海外華人居住最眾多的地區，華人遷居該地區也有數百年的歷史。早期華人移民東南亞，大多數存著「落葉歸根」的心態，然而，隨著時代和環境的變遷，年輕一代的華人子弟大多數認為「落葉歸根」才是他們未來的希望。這種理念在印尼華人尤其特別明顯。不過，他們對於華語文教育的重視則沒有因時代環境的變遷而削減，相反的，由於東南亞地區現代化的發展和它與世界經濟體系的相互依賴，華文及華語文教育更受重視。當前僑社也需要有一套適合當地的教材，一方面能夠幫助他們更了解居住國的歷史、風俗文化、人文地理等。印尼是世界最大的群島國家，也是世界第五大人口眾多的國家，一向被稱為東南亞的「龍頭」，幅員遼闊，更有多元的族群、宗教、文化、及社會型態，堪稱為世界罕見的多采多姿的島國。本套教材旨在有系統的提供有關印尼的教學題材，以增進小朋友對該國風土文化、自然環境、重要歷史人物等的認識。

本教材的編製經學者專家設計而成，內容涵蓋日常生活用語、寓言故事、歷史與人文地理等題材，並以深入淺出方式，介紹我國文字及當地人文生活經驗，期使教學內容能融入日常生活之中。我們相信透過本教材多元、活潑的內容，不僅能提昇海外華僑子弟學習華文的興趣，更能擴大中華文化的影響力，促進華人與當地人民的感情、互相尊重、了解與合作關懷。

僑務委員會

編輯要旨

- 一、新編華語課本共分十二冊，是為適應印尼華僑小學，傳習華語需要而編寫的。各冊選字用詞、單元課程，版面設計，完全依據當地實際情況所訂定。
- 二、華語課本生字之編撰，盡可能以由簡入繁為原則，筆畫較簡單者為優先，構詞編撰的原則為「實詞」先於「虛詞」，生活用語優於非生活用語，循序漸進，以求學以致用。
- 三、新編華語課本，選用華文最常用1,100個字，進而構成詞彙達5,000個。讀完小學之後，已可應付日常生活交際需要，並能書寫日常應用之「便條」「通知」「書信」等，理解百分之八十華文報紙的閱讀能力。
- 四、各冊課本分若干單元，每課生字分布平均八個字，課文之後屬教學延伸部分，旨在增進學生用字遣詞、造句的能力。
- 五、課文內容，低年級以會話優先，識字次之。中年級起以文章為主，配合當地國情、社會背景，並介紹中華文化。
- 六、各冊課本生字，一律採用華文標準楷書字體，字旁並加注音符號。高年級課本，課文文字不再加注音符號，以減低學生對注音符號的依賴性，加強華文的認念能力，並著重詞彙本位教學。
- 七、中年級起，各冊課本體裁之選擇，以多樣性變化為原則，力求實用而又兼具趣味化，以提高學生學習意願。
- 八、各冊課本採用A4尺寸紙張，彩色橫式編排。以利字與行之間距放寬、字體加大，俾使學生閱讀舒適。
- 九、課本插圖以彩色為原則，插圖之繪製，配合課文內容，力求生動活潑，以幫助學生了解教材內容，增添學習興趣。
- 十、歡迎老師和學生家長，隨時提供意見，以為每年再版修訂之參考。

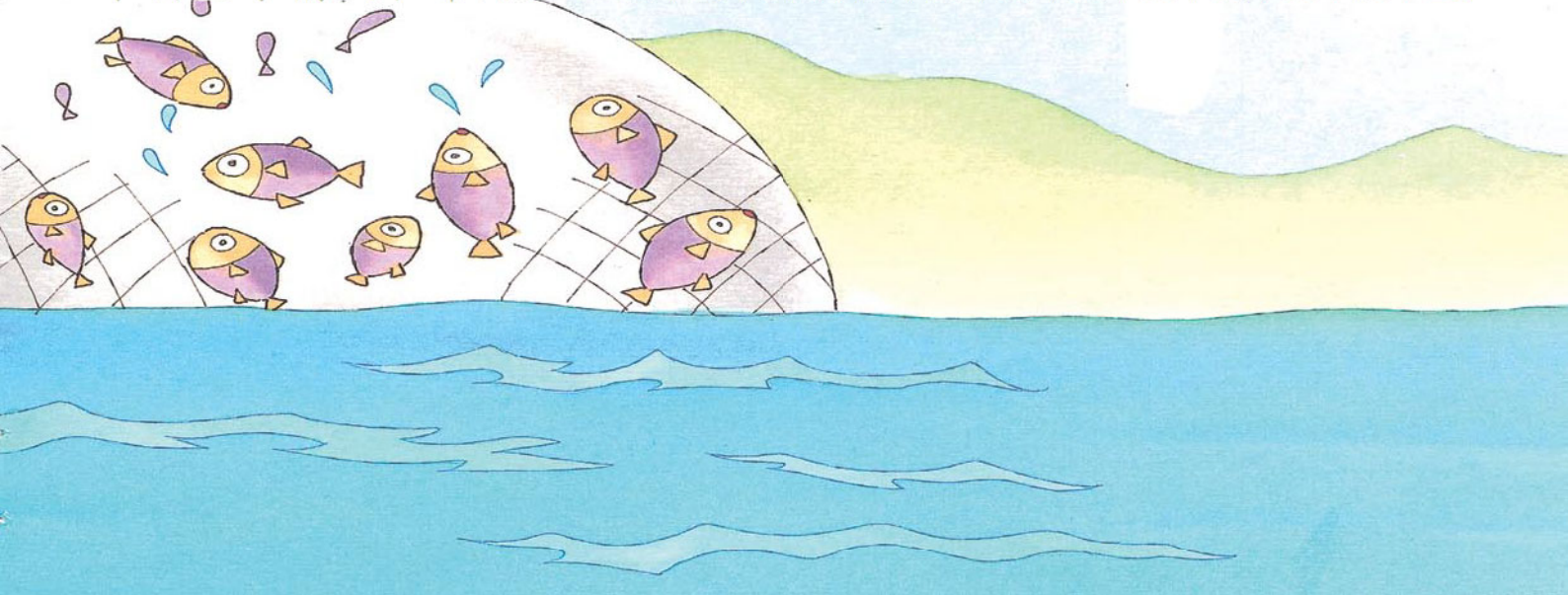


目錄

第一課	不是裝模作樣.....	1
第二課	我為什麼要讓你？.....	3
第三課	地是誰掃的？.....	5
第四課	<u>查理</u> 大海邊的落日.....	7
第五課	如果我會開飛機.....	9
第六課	楓葉卡.....	10
第七課	喝茶.....	12
第八課	老師的秘密.....	14
第九課	會吐絲的小蟲.....	16
第十課	是誰弄髒了小溪.....	18
第十一課	大魚、小魚一起抓.....	21
第十二課	我愛惜我年輕的生命.....	23

附錄

本冊生字表.....	25
本冊生字構詞和常用短語.....	26

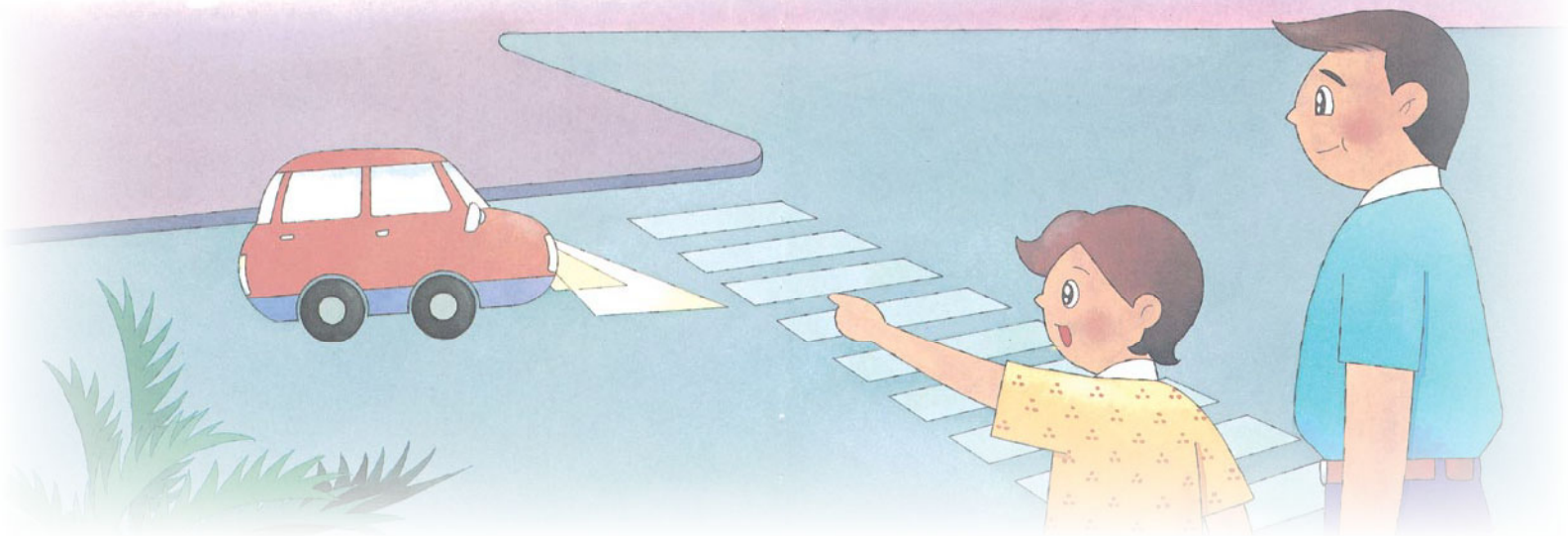




第一課 不是裝模作樣

Lesson One Not pretending!

有一天晚上，爸爸帶我去看朋友。經過一個十字路口的時候，看見一輛紅色的小汽車，停在冷冷清清的馬路上。



我問爸爸：「那一輛車為什麼停在馬路中間？是不是壞了？」

爸爸說：「它沒壞，它只是在等綠燈。」

這個時候，綠燈亮了，那輛車果然慢慢的往前走了。

我說：「那個開車的人真奇怪，馬路上明明沒有別的車子，也沒有警察，他這樣裝模作樣的等綠燈，是要給誰看呢？」

爸爸聽了，有些不高興。他說：「紅燈停，綠燈行，這是交通規則，不管有沒有警察在旁邊，每個人都要遵守，這才是民主國家

的法治精神；要是平時不遵守交通規則，看見警察才停下來，那才是裝模作樣呢！」

我聽了，覺得很不好意思。爸爸說的對，要是所有的人都像那個開紅色汽車的人一樣，確實遵守交通規則，那麼，不管什麼時候，只要綠燈亮了，我們就可以安心過馬路，不必再擔心害怕。

其他的法律也一樣，要是所有的人都能守法，那麼，不管有沒有警察在旁邊，都不會有人做壞事，這不是很好嗎？

我終於明白，守法是很重要的，不是裝模作樣啊！

生字

裝 出
又
尤

輛 カ
一
尤

警 リ
一
ム

察 イ
一
ヤ

規 規
又
へ

則 ト
一
セ

遵 ト
一
ム

守 守
又
又

確 ク
一
セ

擔 カ
一
マ

害 ハ
一
リ



第二課 我為什麼要讓你？

Lesson Two Why should I concede to you?

深山裡有一座廟，廟裡住著一個老和尚。廟的前面有一棵樹，樹上住著一隻白鳥和一隻黑鳥。兩隻鳥常常在天空飛來飛去，快樂極了。

有一天，白鳥撲著翅膀，想從屋頂去樹梢；黑鳥正好也撲著翅膀，想從樹梢去屋頂。

兩隻鳥在半空中相遇了。白鳥說：「讓開！讓開！別擋住我的路。」黑鳥很生氣，也撲著翅膀說：「不行！不行！為什麼你不讓開，偏要我讓開？」

白鳥不讓黑鳥，黑鳥也不讓白鳥，牠們就這樣撲著翅膀，在半空中吵了起來。

過了一會兒，白鳥累了，牠吃力地說：「讓開！你快點讓開！」可是黑鳥還是不肯退讓，只是撲著翅膀回答：「不行！啊啊！不行！」

最後，白鳥的力氣用完了，「ㄉㄚˊ」的一聲掉在地上。黑鳥很高興，想往前飛，可是牠也飛不動了，也是「ㄉㄚˊ」的一聲掉在地上。

兩隻鳥的翅膀都受了重傷，再也不能飛了。

老和尚見了，搖搖頭，說：「天空這麼大，往左飛，往右飛，高一點，低一點都行，你們為什麼誰也不肯讓誰呢？」

生字

廟 ㄇㄠˋ ㄠˋ

撲 ㄆㄨˇ ㄨˇ

協 ㄒㄧㄠˊ ㄒㄧㄠˊ

擋 ㄉㄤˇ ㄉㄤˇ

偏 ㄆㄧㄢ ㄆㄧㄢ

牠 ㄊㄨˇ ㄊㄨˇ

肯 ㄎㄣˇ ㄎㄣˇ

第三課 地是誰掃的？

Lesson Three Who swept the floor?

王先生年紀大了，住在兒子家養老，不再出去工作。別人都說他好福氣，可是他卻不喜歡過這樣的日子，因為他每天都不知道做些什麼才能打發時間。

有一次，颱風過後，王先生一早起來，打開大門一看，哇！滿地都是樹枝和落葉。王先生心裡想：「等一下我的兒子要出門去工作，這些枝葉會讓他走路不方便，我把地掃一掃吧！」於是王先生拿出掃把，把大門口掃乾淨。

掃完大門口，他看看旁邊人家的門口，也是堆滿枝葉，就也過去掃一掃。



這樣一家一家地掃，沒有多久，
他把整條巷子都掃得乾乾淨淨了。

這時候，鄰居們都起床了。上學的，
上班的，買菜的，一個個走出大門。他們看見
掃得乾乾淨淨的巷子，感動得不得了，都問：

「地是誰掃的？」有人說：

「他真是個好人，我們要感謝他。」

有人說：「以後我們也該常常出來掃地。」

王先生沒有說話，他擦擦頭上的汗，
心裡有一種說不出的舒服，原來，為人服務是這麼快樂啊！
從此以後，王先生天天找機會為人服務，再也不覺得日子無聊了。

生字

飈 ㄆㄧㄠ

淨 ㄓㄥˋ

旁 ㄆㄤˊ

邊 ㄅㄧㄢ

堆 ㄉㄨㄟ

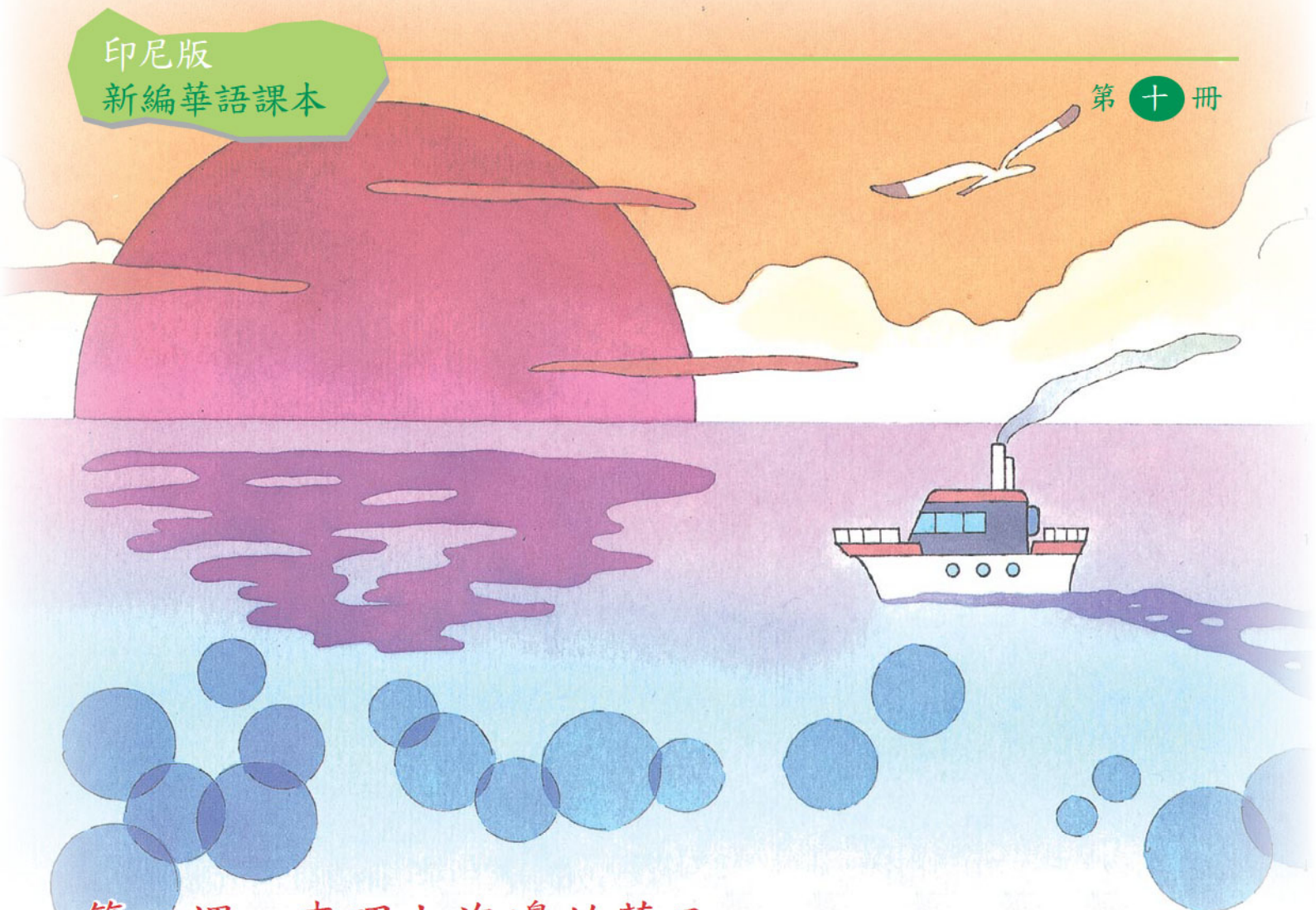
整 ㄓㄥˇ

巷 ㄒㄩㄥˋ

擦 ㄘㄚ

務 ㄨˋ

聊 ㄌㄧㄠ



第四課 查理大海邊的落日

Lesson Four The sunset at Charlie Da Beach

星期天，爸爸帶我到查理大海邊去玩。車子開進海邊大道，我就看見一棵棵高大的椰子樹，整整齐齊地站在路旁。晚風吹來，椰子樹也跟著搖搖擺擺，好像在說：「歡迎你，我的朋友。」

站在海岸大道旁邊，眼前就是一望無際的大海。我們在日落以前，坐上小汽船出海。海上有很多大船，船上的水手都熱情地向我們招手。

我們在海上轉了一圈之後，就把船開到外海的地方，靜靜的停在水面上。

這時候，太陽已經變成一個紅色的
大火球，降在水天交接的地方。美麗的霞光，
將整個查理大染成一片金黃。

一隻白色的水鳥「啊啊」地叫著飛來，
在我們面前衝向水面，抓起一條小魚，
又飛上天空。我們都被這難得一見的畫面給迷住了。

突然有人大叫：「看哪！太陽不見了！」我們這才發覺，夕陽
已在不知不覺中，沒入大海。

啊，查理大海邊的落日真美，美得讓人永遠難忘。

生字

難 ナニ齊 イソ擺 ウツ際 ハヅレ船 フネ轉 マユル變 カハル霞 カサミ

第五課 如果我會開飛機

Lesson Five If I can fly a plane..

如果我會開飛機，
我一定要
飛到各地去遊歷。
先到非洲騎大象，
再爬埃及金字塔。
看看
蒙古草原是不是真的
廣大無邊際？
看看
萬里長城是不是真的
萬里長？
如果我會開飛機，
我一定要
環遊世界千萬里，將美麗的風光
盡收眼底。

生字

歷 カ、
二

洲 出
又

騎 ク、
二

埃 万

蒙 マ、
二

城 イ、
二

將 リ、
二
尤

盡 リ、
二
万



第六課 楓葉卡

Lesson Six The cards with maple



親愛的哥哥：

你近來好嗎？你到加拿大去讀書已經快一年了，我們都很想念你——尤其是媽媽，她經常提起你，一會兒擔心你不愛吃西方的食物；一會兒又怕你受不了北方的冷天氣。有一次，她還拿著你的照片掉眼淚呢！所以爸爸要我寫信問你，是不是能夠在聖誕節假期裡回來一次。

你記得在上一封信裡寄來一片楓葉嗎？我把它帶到學校去給同學看。有一位同學說，他小的時候就住在加拿大，那裡一到秋天，滿山遍野的楓樹就開始變紅，在夕陽的照射下，閃閃發光，簡直就像一片火海，美得不得了，所以觀光客都喜歡在秋天去加拿大。

不過，我們老師說，冬天去也很好，因為北方的冬天很冷，經常下

雪。有的時候，積雪不化，整個大地就成了一片銀白世界，可以溜冰，可以滑雪，還可以堆雪人，打雪仗呢！大家聽了，都高興地叫起來，好像已經到了雪地裡，打起雪仗來了！

哥哥，加拿大的冬天，是不是真的這樣？

你如果決定在聖誕節回來，可不可以再帶幾片楓葉給我？我要把它們貼在圖畫紙上，做成卡片，送給同學。

敬祝

平安快樂！

弟

念祖 敬上

九月二十日

生字

尤 ㄩ ㄠ

楓 ㄈ ㄥ

遍 ㄅ ㄧ ㄢ

冬 ㄉ ㄨ ㄥ

雪 ㄒ ㄩ ㄝ

銀 ㄩ ㄣ

滑 ㄏ ㄨ ㄚ

仗 ㄗ ㄤ

貼 ㄊ ㄧ ㄝ

第七課 喝茶

Lesson Seven Drinking tea

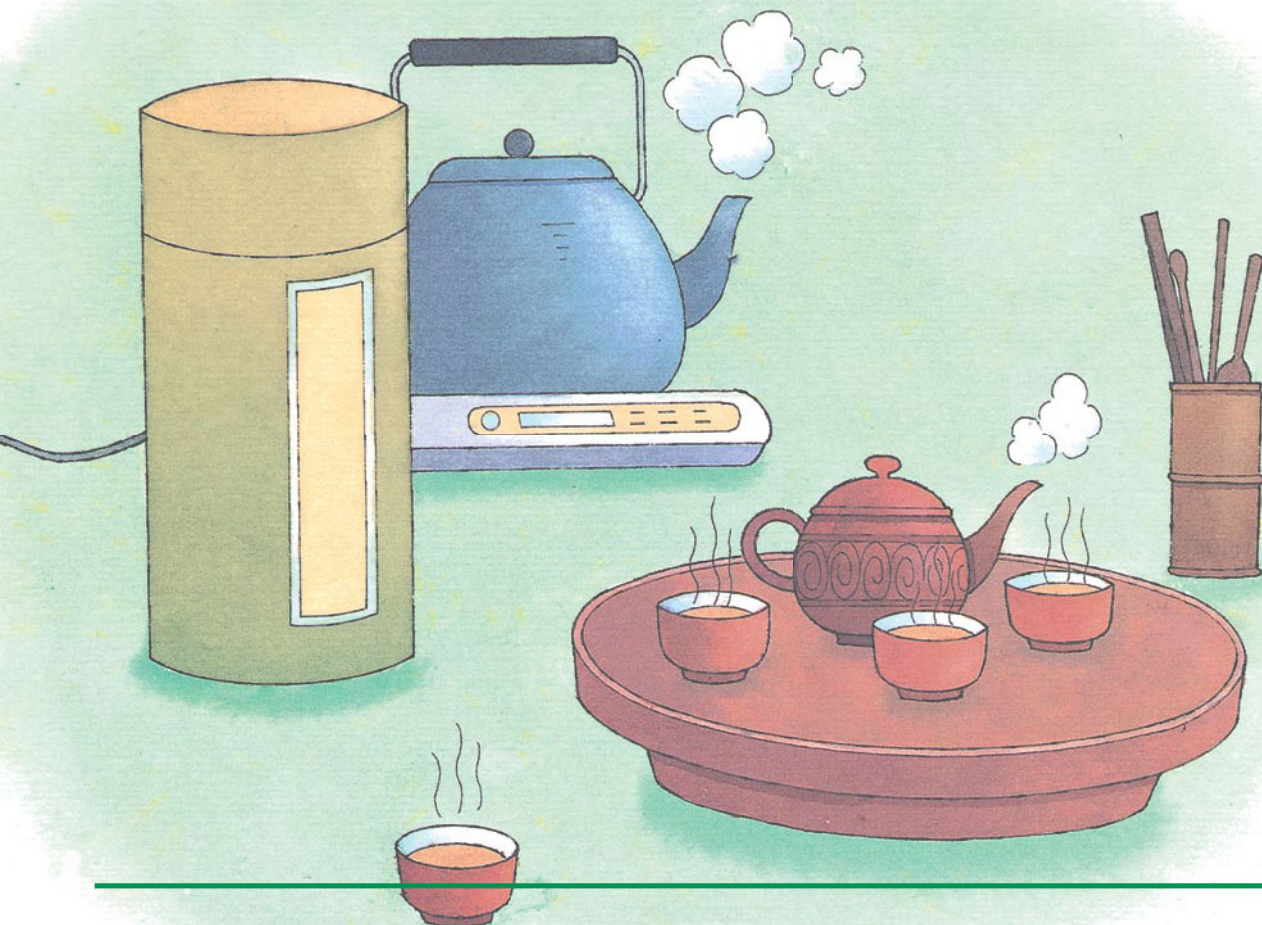
每當有朋友到家裡來，媽媽就會笑著問：「您要喝點什麼？」

如果客人要喝茶，媽媽就會搬出她的茶具來，大家一邊泡茶，一邊談天，總要談到好晚好晚才散。

媽媽泡的茶，有的時候是烏龍，有的時候是鐵觀音，有的時候是紅茶或香片。

我最喜歡香片了，因為媽媽一泡香片，我就聞到滿屋子茉莉花香，久久不散。

弟弟和我不一樣，他喜歡喝紅茶，不過，他總要在紅茶裡加很多糖和牛奶。爸爸笑他不懂得喝茶。媽媽說：「在茶裡加糖，是西



方人的喝法，我們喝茶是不加糖的。」

我問媽媽：「喝茶是我們祖先發明的嗎？」媽媽說：「世界各地都有茶樹，不過最先把茶樹的茶子泡在熱水裡喝的，則是中國人。大約在四、五千年以前，神農氏就懂得喝茶了。一直到現在，世界上不知道有多少人天天喝茶呢！」

爸爸說：「同樣的茶葉，用不同的方法去製造，可以做出風味完全不同的茶，不過它們都很香，也都對身體很好。」

弟弟聽了，趕快去倒了一大杯，媽媽見了，連忙把茶接過去，說：「夠了！夠了！茶喝太多，晚上你就睡不著覺了。」

生字

搬 ウツ

烏 ×

龍 カメノ

鐵 テツ

氏 ウヂ

製 ツク

造 ツク

味 アジ

第八課 老師的秘密

Lesson Eight The teacher's secret

星期一中午，我到辦公室去，無意中聽到李老師對王老師說：「今天下午我要做獅子頭，明天帶來給你吃。」王老師聽了，很高興的說：「真的啊？那太好了，我有很多年沒有吃獅子頭了。」

王老師說話的時候，眼睛睜得很大，好像已經有一個煮好的獅子頭擺在他面前。

李老師和王老師竟然敢吃獅子頭？這太可怕了！我趕快跑回教室，把這一個秘密告訴同學。同學們聽了，也都嚇了一大跳。有人說：「李老師家的鍋子一定很大，才裝得下獅子的頭。」有人說：



「不知道在哪兒才買得到獅子？」還有人問：「獅子不是受保護的野生動物嗎？怎麼可以殺來吃？」

這時候，校長來了。馬上就有同學把這個「秘密」告訴校長。沒想到校長竟然哈哈大笑起來，說：「那有什麼好奇怪的？我也愛吃獅子頭啊！」

經過校長的解說，我們才知道，原來「獅子頭」不是獅子的頭，只是一道中菜名。

我們都覺得很不好意思，差一點兒鬧了個大笑話。朋友，你吃過獅子頭嗎？味道如何？

生字

秘^{ㄇㄧˋ}

辦^{ㄅㄢˋ}

睜^{ㄓㄨㄥ}

竟^{ㄐㄧㄥˋ}

嚇^{ㄒㄚˋ}

鍋^{ㄍㄨㄛ}

護^{ㄏㄨˋ}

差^{ㄔㄞ}

鬧^{ㄋㄠˋ}



第九課 會吐絲的小蟲

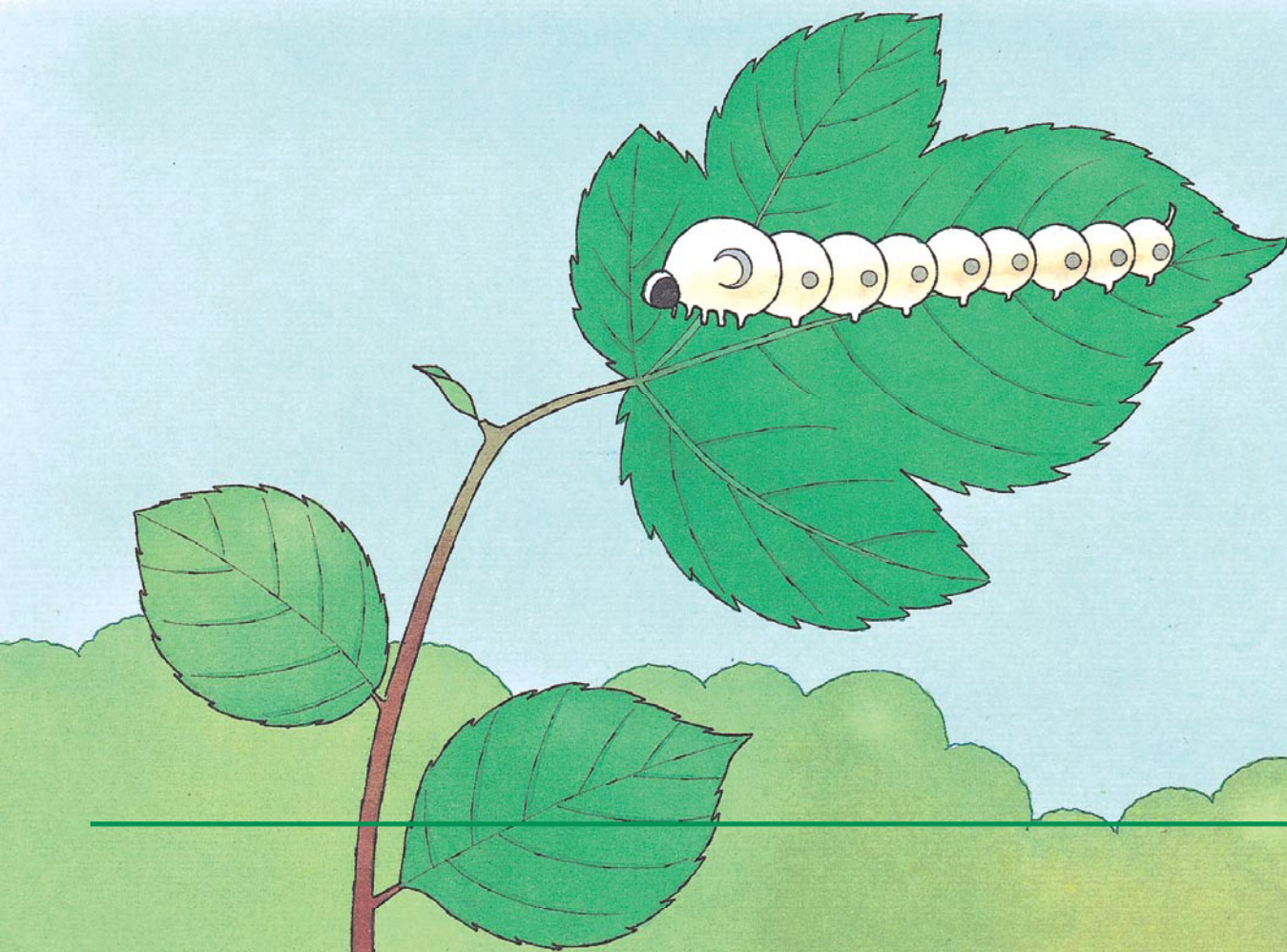
Lesson Nine The silk-producing little worm

媽媽買了一件新衣服回來，新衣服又輕又軟，還發出閃閃的亮光。

我問媽媽：「這件衣服是不是麻布做的？」媽媽搖搖頭，說：「不是。這是用蠶絲做的。」我不知道什麼是蠶絲，爸爸就去找了一本關於養蠶的書給我看。我看了以後，有些不敢相信，因為蠶絲竟然是從蠶嘴裡吐出來的。

爸爸說，他小時候也養過蠶，蠶只吃桑葉，而且吃得很多。

蠶吃了幾天桑葉，就會停下來，一動也不動地休息一整天，然後脫掉一層皮，再開始吃。這樣吃吃睡睡，蠶一共脫掉四層皮，每脫掉



一層，就長大一些。經過四次休息以後，蠶就從嘴裡吐出細細的絲，把自己密密的包起來，做成一個繭。

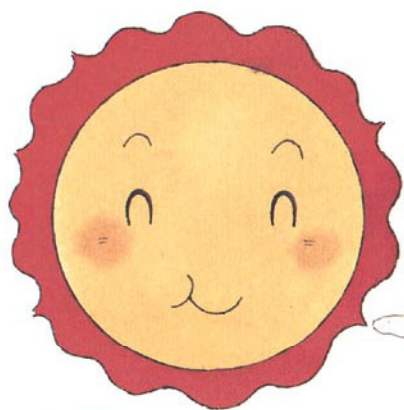
可是，蠶繭又怎麼能做成衣服呢？我還是不明白。

爸爸說：「那很簡單。只要把蠶繭放在熱水裡煮，就能把絲抽出來；再把絲織成布，就可以用來做衣服了。我們的老祖宗最聰明了，幾千年前就發現這個妙方。」

弟弟在一旁聽了，很高興地說：「老祖宗那麼聰明，難怪我也不笨。」

大家聽了，都笑了起來。

生字



輕 クニ

軟 ロウ

蠶 サナ

絲 イト

嘴 クチバシ

吐 ハク

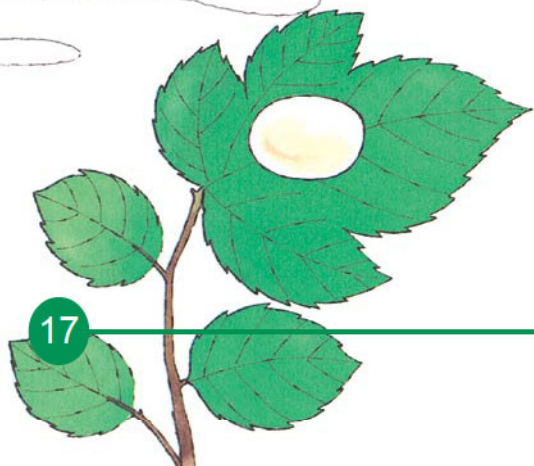
桑 サナギ

脫 ヌグフ

繭 サナギ

織 オリ

聰 サトウ



第十課 是誰弄髒了小溪

Lesson Ten Who has polluted the brook?

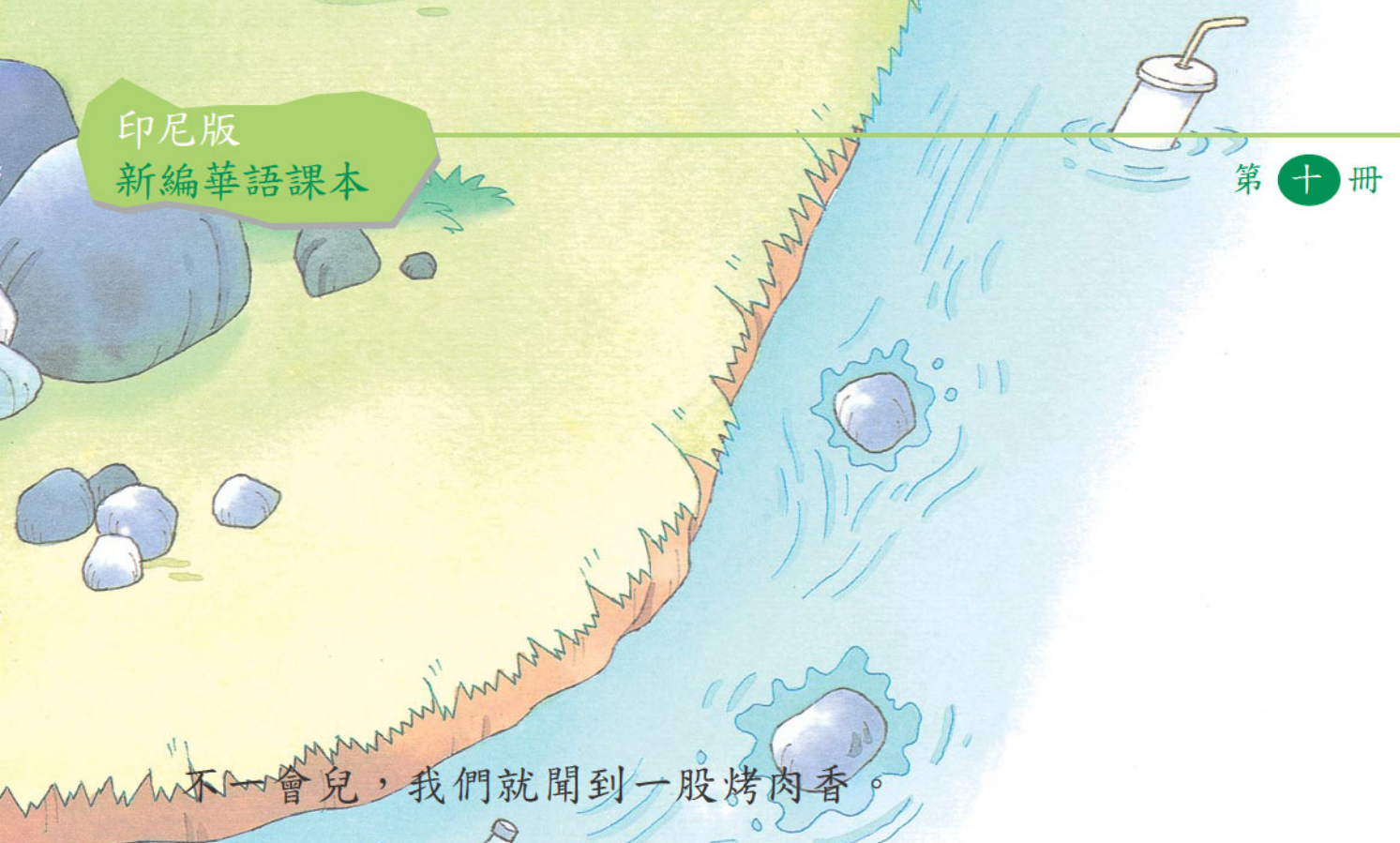
舅媽說，星期天要帶我們去郊遊，我們聽了都很高興。

妹妹問媽媽：「我們要帶什麼東西去吃呢？」媽媽笑著說：「帶一張嘴就行了，因為舅媽說她會準備很多東西，讓我們怎麼吃也吃不完。」

郊遊那一天，舅媽他們果然帶了大包小包，好多東西啊！

到了小溪旁，我和妹妹迫不及待地脫下鞋襪，下水捉蝦。舅媽和媽媽卻忙著升火烤肉。





不一會兒，我們就聞到一股烤肉香。

表弟去拿了一隻雞腿來吃，吃完了把骨頭往水裡一放，說：「你們看我釣蝦！」妹妹連忙把雞骨頭撿起來，說：「不要亂丟垃圾！」這個時候，我們才發現原來水裡已經有好多雞骨頭、空罐頭等垃圾，嚇得我們趕緊爬上岸。

舅媽烤的肉很好吃。大家吃完以後，留下了一地雞骨頭、髒報紙和塑膠袋。

爸爸說：「這些垃圾又油又髒，把它扔在郊外，會破壞環境，要是大家都把垃圾留在郊外，以後我們要郊遊就找不到乾淨的地方了。還是把它帶回去吧！」

於是我們就動手撿垃圾，把垃圾都放在塑膠袋裡帶回家。

我不喜歡撿垃圾，可是我更不喜歡把垃圾留在小溪裡。所以，我對舅媽說：「以後郊遊，帶一個三明治和一壺水就夠了，要烤肉，就在家裡烤，好不好？」

舅媽笑起來，說：「對呀！我們真是自討苦吃。」

生字

郊^{リ、ム}

溪^ト

迫^{ム、セ}

烤^{ム、ク}

釣^{カ、ム}

垃^{カ、セ}

圾^{ム、セ}

罐^{カン}

油^{ア、ブ}



第十一課 大魚、小魚一起抓

Lesson Eleven Catching both big and small fishes

從前有個大湖，湖裡有很多魚。年輕的漁夫進財就住在湖邊。

進財每天一早就搖著小船，到湖裡去捕魚。他只要撒兩次網，收入就足夠這一天全家人生活，所以他總是早早收工，把魚送到市場。然後回家洗澡、吃晚飯，日子過得很快樂。

有一天，進財收網的時候，看見一條小魚從網洞裡溜出去。他覺得很可惜，回家以後就把網洞改小。心裡想：「網洞改小，大魚小魚一起抓，收穫一定會增加。」

果然，網洞改小以後，同樣是撒兩次網，捕到的魚卻比以前多了許多。

進財把魚送到市場，果然多賣了不少錢。他的收入增加了，每天吃過晚飯，還能上酒店喝兩杯。



其他的漁夫見了，都很羨慕，於是一個個也把網洞改小，大魚小魚一起抓，人人賺得笑哈哈。

市場裡有一個賣魚的，很不同意他們的做法。他說：「小魚抓光了，以後就沒有大魚；沒有大魚就不會有魚卵；沒有魚卵，又怎麼會有小魚呢？」可是漁夫們都不聽他的話。

第二年，湖裡的魚真的變少了，漁夫們只好多下幾次網。

第三年，湖裡什麼都沒有了。漁夫們很後悔，但是已經來不及了。

生字

湖

漁

網

穫

增

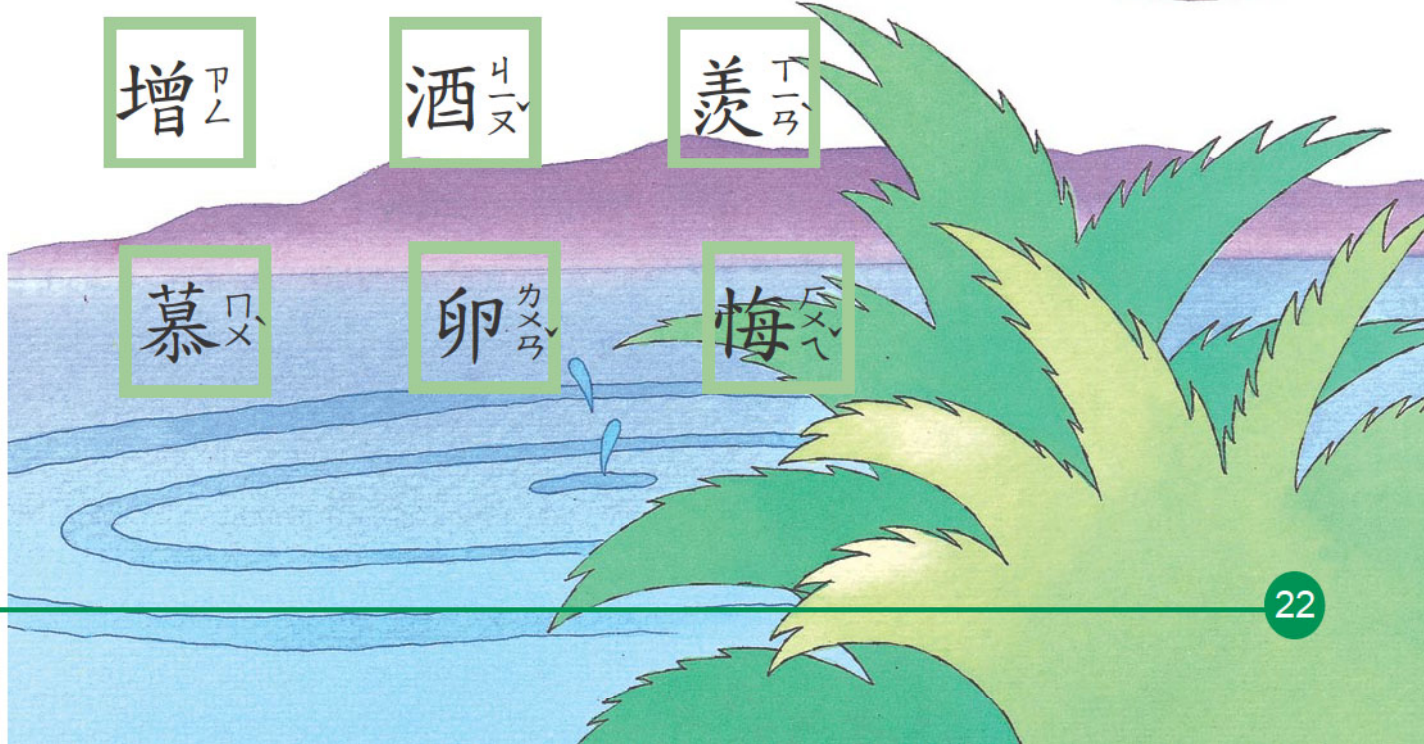
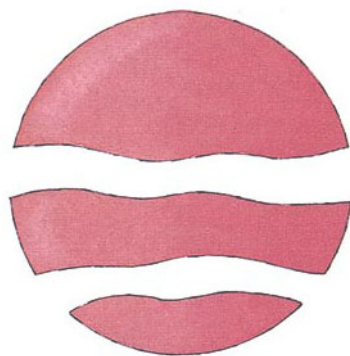
酒

羨

慕

卵

悔



第十二課 我愛惜我年輕的生命

Lesson Twelve I cherish my young life!

我真不明白，世界上為什麼有那麼多人在做同一種傻事——吸煙！

醫學家已經證實，吸煙會讓人得到很多種病，像肺癌、心臟病等等，每年因為吸煙而得病的人，不知道有多少。

大部分的煙盒上都有一行小字：「吸煙會危害您的健康」。可是，為什麼還有那麼多人吸煙呢？

我很年輕，我愛惜我年輕的生命，所以我絕不吸煙。但是，每



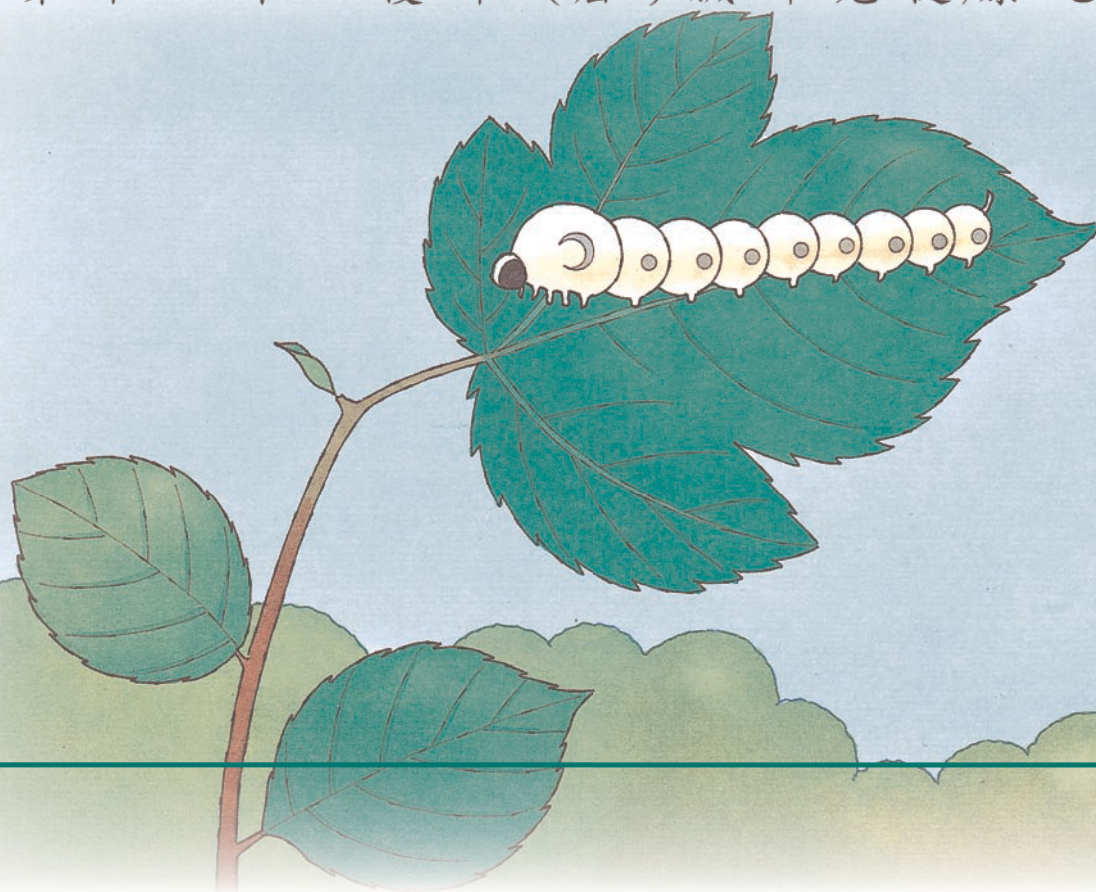
當別人在我身旁吸煙的時候，空氣中就滿是煙霧，讓我不得不吸進去。我知道，吸這種「二手煙」一樣會生病的，所以我很不舒服。今天，老師教我們做一張卡片，上面畫了一個「請不要吸煙」的圖。老師說，我們可以把卡片帶在身旁，如果有人公共場所的禁煙區吸煙，我們就可以笑著把卡片送給他。

生字

傻^{ㄕㄨㄞˇ}肺^{ㄈㄟˋ}癌^{ㄞˊ}臟^{ㄓㄤˊ}部^{ㄅㄨˋ}危^{ㄨㄟ}健^{ㄐㄧㄢˋ}康^{ㄎㄨㄤ}絕^{ㄐㄩㄝˊ}禁^{ㄐㄧㄣˋ}

本冊生字表

第 一 課	裝 輜 警 察 規 則 遵 守 確 擔 害
第 二 課	廟 撲 翅 擋 偏 牠 肯
第 三 課	颱 淨 旁 邊 堆 整 巷 擦 務 聊
第 四 課	齊 擺 際 船 轉 變 霞 難
第 五 課	歷 洲 騎 埃 蒙 城 將 盡
第 六 課	尤 楓 遍 冬 雪 銀 滑 仗 貼
第 七 課	搬 烏 龍 鐵 氏 製 造 味
第 八 課	秘 辦 睜 竟 嚇 鍋 護 差 鬧
第 九 課	輕 軟 蠶 絲 嘴 吐 桑 脫 繭 織 聰
第 十 課	郊 溪 迫 烤 釣 垃 圾 罐 油
第 十 一 課	湖 漁 網 穫 增 酒 羨 慕 卵 悔
第 十 二 課	傻 肺 (癌) 臟 部 危 健 康 絕 禁



本冊生字部首、構詞和常用短語

課別	生字	部首	構詞(短語、常用詞)
一	裝	衣部	裝模作樣 服裝 西裝 安裝 裝修 整裝待發 裝傻 假裝
	輛	車部	車輛 一輛
	警	言部	警察 警報 報警 警覺 警告
	察	宀部	視察 考察
	規	見部	規則 校規 規定 違規 規矩 規畫
	則	刀部	一則 原則
	遵	辵部	遵守 遵行 遵照 遵命
	守	宀部	守法 保守 守時 守信 守口如瓶
	確	石部	確實 確定 的確 明確
	擔	手部	擔心 擔保 擔待不起 擔負 一擔
	害	宀部	害怕 害處 害人 危害 公害
二	廟	广部	古廟 神廟 祖廟 廟祝
	撲	手部	撲滅
	翅	羽部	翅膀 展翅
	擋	手部	擋住 抵擋 擋不住 排擋
	偏	人部	偏偏 偏要 偏心 偏右 偏左 偏高
	肯	肉部	不肯 肯不肯 肯定
三	颶	風部	颶風
	淨	水部	乾淨 一乾二淨 淨賺 淨得 洗淨
	旁	方部	旁邊 路旁 兩旁 旁觀者清 袖手旁觀
	邊	辵部	一邊 一邊...一邊... 路邊 兩邊 哪邊 這邊 那邊 東邊 西邊 南邊 北邊 邊境 邊界
	堆	土部	一堆 堆積 堆起來 一大堆
	整	攴部	整齊 整體 整個 完整 整理 整裝待發 整頓 整人
	巷	己部	巷子 街頭巷尾 大街小巷
	擦	手部	摩擦 擦汗 磨拳擦掌 擦手
	務	力部	任務 務必 務須 事務 教務處 事務所
	聊	耳部	無聊 聊以解憂 聊天 聊勝於無

四	齊	齊部	整整齊齊 一齊 齊心協力 參差不齊 並駕齊驅 齊步走
	擺	手部	搖搖擺擺 擺手 擺布 擺動
	際	阜部	國際 洲際飛彈 人際關係 無邊際 一望無際
	船	舟部	大船 小船 輪船 商船 造船
	轉	車部	轉彎 向右轉 向左轉 轉交 轉送 轉運 轉車 轉變 轉換 轉達 轉機 轉角 轉口 轉手 轉向 一轉眼 轉移 忙得團團轉
	變	言部	變化 變故 變相 變遷 變本加厲 改變 事變 變成 一成不變 變動 變更 變卦 變臉 變亂 變賣 變數 變態 變天 變通 變心 變質 隨機應變
	霞	雨部	晚霞 彩霞 雲霞
	難	隹部	難為情 難關 難保 難處 難道 困難 難得 難度 難怪 難過 難堪 難免 難能可貴 難事 難受 難說 難聽 難民 災難 救難
五	歷	止部	歷史 歷年 歷時 歷盡 經歷
	洲	水部	亞洲 歐洲 美洲
	騎	馬部	騎車 騎馬 騎虎難下
	埃	土部	塵埃 埃及
	蒙	艸部	蒙古 承蒙 蒙騙 蒙難
	城	土部	城市 城外 長城 眾志成城
		寸部	將來 將就 將心比心 將錯就錯
	盡	皿部	盡力 盡量 盡情 盡頭 盡心盡力 盡興 盡責任 用盡
六	尤	尤部	尤其 怨天尤人
	楓	木部	楓葉 楓樹
	遍	辵部	遍地 滿山遍野 一遍
	冬	冫部	冬天 冬季 入冬 冬至
	雪	雨部	下雪 冰天雪地 雪亮 雪白 雪恥 洗雪
	銀	金部	銀色 銀子 銀行 銀杯
	滑	水部	滑雪 滑行 滑水
	仗	人部	打仗 仗勢欺人
	貼	貝部	剪貼 貼補 貼錢 貼心

七	搬	手部	搬家 搬弄是非
	烏	火部	烏鴉 烏雲 烏合之眾
	龍	龍部	烏龍茶 龍船 水龍頭 老態龍鍾
	鐵	金部	鋼鐵 鐵板 鐵定 鐵路 鐵石心腸
	氏	氏部	姓氏 氏族 神農氏
	製	衣部	製造 製作
	造	辵部	造就 造句 造林 造謠 創造
	味	口部	味道 滋味 口味 風味 津津有味 趣味
八	秘	禾部	秘密 秘書 秘方
	辦	辛部	辦法 辦理 辦公室 創辦 興辦 辦事 辦事處 經辦 嚴辦
	睜	目部	眼睜睜地
	竟	音部	竟然 竟日 究竟
	嚇	口部	嚇唬 嚇了一大跳 恐嚇
	鍋	金部	鍋子 電鍋
	護	言部	保護 看護 護理 愛護
	差	工部	差不多 差得遠 相差 差數 郵差 差事 出差 參差不齊
九	鬧	鬥部	熱鬧 胡鬧 鬧事 鬧病 鬧水災 鬧鐘
	輕	車部	輕輕的 輕重 輕便 輕而易舉 輕工業 輕快 輕視 輕生 輕鬆 輕信 輕易 輕音樂
	軟	車部	柔軟 軟綿綿 吃軟不吃硬
	蠶	虫部	蠶豆 蠶蛾 蠶食 蠶卵
	絲	糸部	蠶絲 人造絲 絲織品 鐵絲
	嘴	口部	嘴巴 多嘴
	吐	口部	吐痰 談吐 揚眉吐氣 吐血 吐露
	桑	木部	桑葉 桑田 桑椹
	脫	肉部	脫落 脫手 脫身 脫節 脫險 脫離 脫口而出
	繭	糸部	蠶繭 蟲繭
	織	糸部	織布 紡織品 組織
	聰	耳部	聰明

十	郊	邑部	郊外	郊遊	郊區	荒郊野外
	溪	水部	溪流	溪水	溪岸	
	迫	辵部	壓迫	逼迫	強迫	
	烤	火部	烤肉	烤箱	烤雞	烤鴨 烤火
	釣	金部	釣魚	垂釣		
	垃	土部	垃圾			
	圾	土部	垃圾	垃圾堆		
	罐	缶部	罐頭	罐子		
	油	水部	油箱	汽油	花生油	奶油 醬油 綠油油 油條
十一	湖	水部	漁夫	漁船	漁村	漁港
	網	糸部	魚網	網目	交通網	網球 網羅
	穫	禾部	收穫			
	增	土部	增加	有增無減	增添	增高 增值
	酒	水部	酒桶	酒精	酒徒	酒量
	羨	羊部	羨慕			
	慕	心部	愛慕	慕名而來		
	卵	卩部	卵生	卵巢	卵形	
	悔	心部	後悔	悔過	悔悟	
十二	傻	人部	傻事	傻子	傻瓜	裝傻 傻裡傻氣
	肺	肉部	肺炎	肺病	肺腑	肺活量
	癌	疒部	癌症	肺癌		
	臟	肉部	心臟	臟腑	五臟六腑	
	部	邑部	部分	內部	外交部	局部 一部字典 一部汽車 一部機器 本部 分部 部落
	危	卩部	危害	危險	危急	危機
	健	人部	健康	健全	健壯	健行 健身 保健
	康	广部	安康	康健		
	絕	糸部	絕不	絕對	斷絕	絕交 絕情 絡繹不絕 空前絕後
	禁	示部	禁止	禁令	禁用	情不自禁 禁得起考驗 禁不 禁用 禁不住

漢語拼音及
通用拼音對照表

注音符號	漢語拼音	通用拼音	注音符號	漢語拼音	通用拼音
ㄅ	b	b	ㄚ	a	a
ㄆ	p	p	ㄛ	o	o
ㄇ	m	m	ㄜ	e	e
ㄈ	f	f	ㄝ	ē	ē
ㄉ	d	d	ㄞ	ai	ai
ㄊ	t	t	ㄟ	ei	ei
ㄋ	n	n	ㄠ	ao	ao
ㄌ	l	l	ㄡ	ou	ou
ㄍ	g	g	ㄣ	ia	ia
ㄎ	k	k	ㄥ		yo
ㄏ	h	h	ㄟ	ie	ie
ㄐ	j	ji	ㄞ		yai
ㄑ	q	ci	ㄠ	iao	iao
ㄒ	x	si	ㄡ	iou	i(o)u
ㄗ	zh	jh	ㄣ	ian	ian
ㄘ	ch	ch	ㄥ	in	in
ㄙ	sh	sh	ㄤ	iang	iang
ㄨ	r	r	ㄥ	ing	ing
ㄗ	z	z	ㄣ	ua	ua
ㄘ	c	c	ㄛ	uo	uo
ㄙ	s	s	ㄞ	uai	uai
空韻	-i	ih	ㄟ	uei	u(e)i
ㄣ	an	an	ㄠ	uan	uan
ㄥ	en	en	ㄡ	un	un
ㄤ	ang	ang	ㄤ	uang	uang
ㄥ	eng	eng	ㄥ	weng, -ong	wong, -ong
ㄦ	er	er	ㄟ	yue, -üe	yue
ㄣ	yi, -i	yi, -i	ㄠ	yuan, -üan	yuan
ㄣ	wu, -u	wu, -u	ㄡ	yun, -ün	yun
ㄣ	yu, -ü, -u	yu	ㄥ	yong, -iong	yong

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報



僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

書名：印尼版新編華語課本第十冊

主編：柯遜添、沈悅祖

出版機關：中華民國僑務委員會

地址：臺北市徐州路五號十六樓

電話：(02)2327-2600

網址：[http:// www.ocac.gov.tw](http://www.ocac.gov.tw)

製作單位：漢世紀數位文化股份有限公司

出版年月：中華民國九十三年十二月出版

定價：新臺幣70元

展售處

國家書店松江門市

(臺北市松江路209號，電話：(02)2518-0207，www.govbooks.com.tw)

五南文化廣場

(臺中市中山路6號，電話：(04)2226-0330，www.wunanbooks.com.tw)

GPN：1009100873

ISBN：978-957-01-0860-6

印尼版 新編華語課本 10

